

都市全体の資源を活用していくのか
How do we utilize the city's resources?

未来の自分と向き合う
Facing your future self

未来志向で人口減少対策を行い
Taking a future-oriented approach to address population decline

課題解決の実現に向けてこの3年間取組んでいきたいと思っています。
We would like to work on this over the next three years to achieve problem-solving.

着実に地元根付くような取組みとして進化できると考えています。
We believe this initiative can evolve into an effort that is firmly rooted in the local community.

第4期事業連携協定
Fourth-Term Business Collaboration Agreement

テクノロジーを活用した人口減少への対応と持続可能なまちづくり。
Addressing population decline and building sustainable communities through technology.

神戸市とドコモの連携協定は2016年から始めています。
The collaboration agreement between Kobe City and NTT DOCOMO began in 2016.

地域の課題を、先進技術を使って取り組むことを目的に進めてまいりました。
We have tackled regional challenges utilizing advanced technologies.

その中で私たちが注目する活動としては、「先進技術」にフォーカスをしすぎるのではなくて、社会の課題というものがどういったものであるか、これを地域のみなさんとともに掘り下げるといふ部分に焦点を当てて取組んでまいりました。
Among these activities, we have focused not just on advanced technology, but on understanding real societal challenges by working closely with local residents.

第4期は3本の柱(テーマ)として「里山・里海の利活用」というところ。
Phase 4 centers on three themes: "Utilizing Satoyama and Satoumi"

もう1点が「災害に強いまちづくり」というところと「住みよいまちづくり」という住民に近いところの課題を解決するという、この3つの柱(テーマ)を中心に取組みをしていこうと思っています。

The other two themes are “Building Disaster-Resilient Communities” and “Creating Livable Communities,” which address challenges that directly affect residents. These three themes form the core of our efforts.

テーマ 1 里山・里海の利活用

Theme 1: Utilizing Satoyama and Satoumi

神戸市も北側には田園風景が広がってしまっていて、農地自体もかなりあるんですね。
Kobe City has expansive rural landscapes to its north, with considerable farmland.

ただ一方で、担い手不足であったり高齢化に伴って耕作放棄地が増えていると。
On the other hand, we face challenges like a shortage of farmers and an increase in abandoned farmland due to an aging population.

里山・里海の利活用というところでは、衛星の画像を使ったりとかドコモでしか得られないセンシングデータというものを使って現地に職員が行かずとも里山・里海の安全性だったりとか、盛土だったり不法投棄を発見できる取組みを予定しております。

Regarding the utilization of Satoyama and Satoumi, we plan to leverage DOCOMO’s unique satellite imagery and sensing data. This will enable us to assess the safety of Satoyama and Satoumi, detect illegal dumping, and identify issues like embankments without sending staff to the field.

テーマ 2 災害に強いまちづくり

Theme 2: Building Disaster-Resilient Communities

我々ドコモではデータに基づいた防災のシミュレーションというところで、神戸市様と理化学研究所のみなさまと取組みを行ってきたのが第3期でした。

In Phase 3, we collaborated with Kobe City and RIKEN, a leading Japanese research institute working on data-driven disaster prevention simulations.

第4期の取組みとしては、人流のシミュレーション・防災のシミュレーションというところで、新たな挑戦として神戸空港の国際化や港湾エリアについての観光などさまざまな観点で我々(ドコモ)の持っている人流データを、今後は観光やまちづくりというところに活用させていただきたいなというふうに思っております。

In Phase 4, we will take on new challenges, including pedestrian flow and disaster prevention simulations. With a focus on Kobe Airport’s internationalization and tourism in the port area, we aim to leverage NTT DOCOMO’s pedestrian flow data for community development and tourism.

第3期では防災計画の見直しなど取組みを進めてきました。

During Phase 3, we advanced initiatives such as revising disaster prevention plans.

これは神戸の市民のみなさんにとって具体的に役立つものとして取組みを昇華させたんですが、やはりこういった地域にお住まいの方、そして働いていらっしゃる方、学校に通われる方を巻き込みながら地域の活動として根付かせること。

We turned these efforts into tangible benefits for Kobe citizens. Crucially, embedding these activities within the community by involving residents, local workers, and students is essential.

これこそが重要なことだと私たちは考えています。

This is what we consider most important.

テーマ3 住みよいまちづくり

Theme 3: Creating Livable Communities

住みよいまちづくりにかかわる DX では、そこで生活をする方々が主体となって地域課題解決を進めるための枠組み構築を推進します。

For DX related to creating livable communities, we will promote the establishment of frameworks that empower residents to take the lead in solving local issues.

この取組みをさらにさまざまなテーマでかつ全国的に展開をしていくため、現在ドコモで研究開発をしている AI ファシリテーション技術をプログラムの中に導入し、グループディスカッションをより効率的でかつ自律的に動かし、創造性豊かなアイデアの創出を行うための仕組みづくりに取り組めます。

To expand this initiative nationwide across various themes, we will incorporate AI facilitation technology currently under research and development at Docomo into the program. This will create a mechanism to make group discussions more efficient and self-directed, fostering the generation of creative ideas.

AI ファシリテーションで問題解決のためのコミュニケーションの橋渡しをしてもらうという、学生たちにとってはいい学びの機会。

For students, it's a great learning opportunity to have AI facilitation help bridge communication for problem-solving.

それから問題解決をしながら大人として社会生活をしていくうえのマインドセットを身につけるには非常に大事な機会かなと思います。

I think it's a very important opportunity to develop the mindset needed to live and function as an adult in society while also solving problems.

神戸の未来のために

For Kobe's Future

私の所属する神戸支店なのですが、支店の一番大きな役割は地域のみなさまとともに「共創」して成長していくことだと思っております。

I believe my Kobe Branch's primary role is to grow through "co-creation" with the local community.

そしてみなさまと地域の特徴を活かして豊かな生活を作り上げていくかといったことだと思っております。

This involves working together with everyone to build a rich life that leverages the region's unique characteristics.

今までやってきているスマホ教室をとおしてシニア層へのデジタルデバイドの解消であったり、あとは雇用創出というところを引続き進めながら神戸市全体を元気にしていきたいと考えております。Through our ongoing smartphone classes, we intend to continue bridging the digital divide for senior citizens and creating employment opportunities, thereby revitalizing Kobe City as a whole.

人口減少社会は日本全体の大きな課題だと考えています。

Population decline is a major challenge facing all of Japan.

神戸市においても 2011 年 をピークに減少しています。

Kobe City's population peaked in 2011 and has been declining since.

これまでの市役所業務のやり方では立ち行かなくなっていることが想定され、業務のあり方を根本から見直していく必要があると考えています。

We anticipate that traditional municipal operations will become unsustainable, necessitating a fundamental reevaluation of how we conduct business.

そこでドコモのデータや技術を活用した取組みが突破口になるのではと期待しています。

We therefore expect initiatives leveraging Docomo's data and technology to provide a breakthrough.

ドコモとは失敗も許容しながら一緒にチャレンジするというスタンスで一緒に取組みを進めさせていただいております。

We are advancing these efforts with Docomo under a collaborative stance that embraces challenges while allowing room for failure.

こういった活動というのは社会が取り巻く環境によって課題も変化してまいります。

These challenges evolve with the surrounding social environment.

そういった課題を地域みなさんととらえることで、一つひとつの取組みを「点」としてとらえればそれを「線」としてつないで、やがては「面」のような形で展開できるものだと考えています。By identifying these challenges together with local residents, we view each individual initiative as a “point.” Connecting these points into a “line,” and eventually into a broader “surface,” allows us to expand our efforts on a larger scale.

そういった「面」で展開できたようなサービスというのは、ほかの地域にも通用する共通的な課題としてとらえることができると思いますので、私たちはこの神戸の活動を具体的に他の地域へ展開するときにもスピード感を持って展開できるように引き続き努めてまいりたいと思っています。Services that have been successfully implemented at this “surface” level can be seen as common challenges relevant to other regions. Therefore, we will continue working to quickly expand the concrete activities developed in Kobe to other areas.